Die
Bundesregierung

Червень2026 р.

Інформація для військових пацієнтів із України (MedEvac)

Зміст

Інформація для військових пацієнтів із України (MedEvac) 3

1. Медичне обслуговування і транспортування до Німеччини 3

1. Яке медичне обслуговування очікує на мене в Німеччині? 3

2. Як відбувається медичне обслуговування? 3

3. Як відбувається вибір клініки для лікування і чи можу я вплинути на нього? 3

4. Як відбудеться транспортування до Німеччини? 4

5. Як мені порозумітися з лікарями або з персоналом, який здійснюватиме догляд? 4

2. Перебування в Німеччині 4

6. Які кроки потрібно зробити безпосередньо після того, як я прибуду до Німеччини? 4

7. Хто допоможе мені з реєстрацією і різними заявами? 4

8. Що необхідно взяти із собою для перебування в Німеччині? 4

9. Де мене розмістять після стаціонарного обслуговування або на період амбулаторного лікування? Де мешкатиме особа, яка супроводжуватиме мене? 5

3. Витрати 5

10. У скільки мені обійдеться транспортування до Німеччини? 5

11. У скільки мені обійдеться лікування в Німеччині? 5

12. Хто покриє витрати на моє перебування або перебування особи, яка супроводжуватиме мене? 6

Повернення 6

13. Як буде організоване моє повернення до України? 6

Інформація для військових пацієнтів із України (MedEvac)

Після початку широкомасштабної війни Росії проти України Федеративна Республіка Німеччина та її партнери беруть участь у наданні медичної допомоги хворим і пораненим із України. У рамках підтримки їх перевозять на лікування з України до Німеччини.

Для вас, тобто для пацієнтів або осіб, які супроводжують їх, переїзд до іншої країни пов'язаний із необхідністю вирішення багатьох питань. За допомогою наведеної нижче інформації про медичне обслуговування, проживання і догляд, а також про можливі витрати ми хочемо підготувати вас до перебування в Німеччині. Також ви знайдете тут інформацію про повернення до України після завершення лікування.

Будь ласка, відразу після прибуття до Німеччини зв'яжіться з гідами пацієнтів *(Patientenlotsen)*, які працюють у організаціях, що надають допомогу. Гіди пацієнтів підтримають вас у вирішенні питань у різних установах Німеччини. Будь ласка, установіть із ними контакт електронною поштою (можна українською мовою).

Електронна адреса: kleeblatt.patientenlotsen.bg@johanniter.de

1. Медичне обслуговування і транспортування до Німеччини

1. Яке медичне обслуговування очікує на мене в Німеччині?

Ви отримаєте медичне обслуговування відповідно до німецьких стандартів. Лікування включає в себе необхідні медичні та стоматологічні послуги, а також забезпечення медикаментами, перев'язувальними матеріалами, лікарськими й допоміжними засобами, догляд за хворими на дому, догляд за хворими в лікарні, а також медичну реабілітацію та надання допоміжних засобів, наприклад, протезів.

Лікар, який вас лікуватиме, на підставі диференціального діагнозу разом із вами вирішить, яке медичне обслуговування ви отримаєте. Крім того, обираючи терапію, він подбає про те, щоб її можна було продовжити в Україні.

2. Як відбувається медичне обслуговування?

У Німеччині пацієнти отримують як стаціонарну, так і амбулаторну допомогу. Стаціонарне лікування обмежується періодом часу, необхідним за медичними показаннями, а після операції воно часто доповнюється амбулаторним лікуванням.

3. Як відбувається вибір клініки для лікування і чи можу я вплинути на нього?

Клініка, що надає лікування, вибирається індивідуально для кожного пацієнта на підставі потреб у лікуванні, визначених Міністерством охорони здоров'я України, у рамках консультацій з відповідними клініками різних федеральних земель. Можливості вибору лікарні пацієнтом не передбачено. З організаційних міркувань попередні двосторонні домовленості між пацієнтами й лікарнями також не можуть братися до уваги.

4. Як відбудеться транспортування до Німеччини?

Міністерство охорони здоров'я України організує ваше перевезення від нинішнього місця вашого перебування в Україні до пункту пересадки (хабу) поблизу українського кордону. Звідти після недовгого перебування вас і в разі потреби особу, яка вас супроводжуватиме, доставлять літаком до Німеччини, а потім перевезуть до лікарні, у якій відбуватиметься лікування. Про те, яка це буде лікарня, ви дізнаєтеся незадовго до початку вашої подорожі. Під час транспортування ви отримуватимете необхідне медичне обслуговування.

5. Як мені порозумітися з лікарями або з персоналом, який здійснюватиме догляд?

Англійська мова широко використовується в Німеччині для спілкування з іноземцями. Багато де вам також допомагатимуть волонтери з України, україномовні гіди пацієнтів, а в разі необхідності – перекладачі.

2. Перебування в Німеччині

6. Які кроки потрібно зробити безпосередньо після того, як я прибуду до Німеччини?

Після прибуття до Німеччини вам необхідно якнайскоріше зареєструватися як іноземець. Подайте до відомства у справах іноземців *(Ausländerbehörde)* заяву на отримання дозволу на перебування *(Aufenthaltserlaubnis) для одержання медичного обслуговування* (§ 7 п. 1 речення 3 Закону про перебування)!.

Особи, які вас супроводжуватимуть, подають заяву на перебування відповідно до § 24 Закону про перебування, а також заяву на виплату грошової допомоги для громадян (*(Bürgergeld)*) або соціальної допомоги (Sozialhilfe) (див. інформацію для цивільних пацієнтів із України).

7. Хто допоможе мені з реєстрацією і різними заявами?

Під час вашої реєстрації як іноземець за вашим запитом вам допоможуть гіди пацієнтів.

Записатися до лікарів і організувати амбулаторне лікування відразу після виписки зі стаціонару вам допоможуть соціальні служби лікарні.

8. Що необхідно взяти із собою для перебування в Німеччині?

Для реєстрації обов’язково візьміть із собою закордонний паспорт і військовий квиток. Також привезіть із собою усі медичні документи, що у вас є. Крім того, неодмінно візьміть інформаційний лист про пацієнта *(Patienteninformationsschreiben)* Федерального відомства із захисту населення і допомоги в надзвичайних ситуаціях (Bundesamt für Bevölkerungsschutz und Katastrophenhilfe (BBK), який ви отримаєте незадовго перед транспортуванням до Німеччини. Він слугуватиме і підтвердженням під час оплати послуг (див. п. 11).

У разі, якщо після завершення лікування непередбачені обставини вимагатимуть від вас подання заяви на перебування в Німеччині згідно з § 24 Закону про перебування, вам знадобиться низка документів. Тому рекомендуємо взяти із собою також документи про ваш сімейний стан (наприклад, свідоцтва про шлюб або народження), а також документи, що стосуються ваших доходів і активів. Це можуть бути, наприклад, актуальні банківські виписки (найкраще за три останніх місяці), документи про наявні заощадження, (власну) житлову нерухомість і про актуальні доходи. Важливою в разі подання заяви на перебування згідно з § 24 Закону про перебування є також інформація про наявні зобов'язання щодо утримання інших осіб, наприклад, дітей.

Для перебування в лікарні рекомендується взяти зручний одяг, засоби особистої гігієни й піжаму для сну.

9. Де мене розмістять після стаціонарного обслуговування або на період амбулаторного лікування? Де мешкатиме особа, яка супроводжуватиме мене?

Зазвичай після прибуття до Німеччини пацієнтів кладуть в лікарню для стаціонарного обслуговування. Якщо вас не візьмуть відразу на стаціонар в лікарню й вам доведеться перебувати в Німеччині без особи, яка супроводжуватиме вас, ви можете орендувати якесь житло. Витрати (оренда житла й комунальні платежі), що відповідають цінам у місці вашого перебування, будуть оплачені Федеральним адміністративним відомством (BVA). Із прийнятими в місці вашого перебування цінами на оренду можна ознайомитися у таблиці вартості оренди помешкань (Mietspiegel), розміщеній на інтернет-сторінках міст і громад.

Якщо під час лікування в Німеччині з вами перебуватиме особа, із якою ви ведете домогосподарство (напр., дружина або чоловік), додаткові кошти на оренду житла в разі необхідності ви можете отримати в органах соціального забезпечення (Sozialämter) відповідно до п. 6 абз. 2. В усіх інших випадках спільного проживання з особою, що супроводжуватиме вас, просимо укладати індивідуальні й окремі договори про оренду помешкання або договір суборенди, щоб витрати, що випливають із вашого договору про оренду житла, могло взяти на себе Федеральне адміністративне відомство (BVA).

Під час пошуку помешкання (на вільному ринку житла) на допомогу вам прийдуть місцеві установи, наприклад, житлові управління (Wohnungsämter) та гіди пацієнтів. Візьміть до уваги також приватні й місцеві ініціативи або платформи оренди житла на певний час. Особливо це стосується оренди житла з безбар'єрним простором. У разі, якщо інших варіантів розміщення не знайдеться, у виняткових випадках можливе розміщення в центрах для біженців.

Розміщення членів родини в лікарнях зазвичай не вважається можливим.

3. Витрати

10. У скільки мені обійдеться транспортування до Німеччини?

Транспортування до Німеччини безкоштовне для вас і особи, яка супроводжуватиме вас.

11. У скільки мені обійдеться лікування в Німеччині?

Надання необхідних медичних послуг в Німеччині для вас безкоштовне.

Ви укладаєте з відповідним надавачем послуг (наприклад, із лікарнею, реабілітаційним центром, приватним лікарем) договір про надання медичних послуг. Оплату витрат, пов'язаних із наданням медичних послуг у Німеччині, зазвичай бере на себе Федеральне адміністративне відомство (BVA). Надавачі послуг надсилають рахунки на таку адресу:

Bundesverwaltungsamt
Dienstleistungszentrum
Beihilfe – Ukraine
Referat B II 1
Postfach 163
30001 Hannover

Електронна пошта: Beihilfe-Ukraine@bva.bund.de

Просимо надавати в лікарнях, реабілітаційних центрах, приватних лікарських кабінетах, аптеках і магазинах товарів медичного й лікувально-профілактичного призначення, що обслуговуватимуть вас, документ пацієнта, який проходить лікування в рамках програми MedEvac. Таким

документом слугує інформаційний лист про пацієнта *(Patienteninformationsschreiben)* Федерального відомства із захисту населення і допомоги в надзвичайних ситуаціях (Bundesamt für Bevölkerungsschutz und Katastrophenhilfe (BBK), що видадуть вам незадовго до транспортування до Німеччини. Надавачі послуг проводять розрахунки за необхідні медичні послуги зазвичай безпосередньо з Федеральним адміністративним відомством, відправляючи рахунки на зазначену вище адресу. У разі великих сум BVA може здійснювати оплату з розстрочкою.

У разі, якщо пацієнт має оплатити рахунок сам (наприклад, якщо ви купуєте за рецептом лікаря в аптеці ліки зі знижкою), ви також маєте право надіслати заяву на відшкодування відповідних сум на зазначену вище адресу, додавши рахунок і повідомивши номер свого рахунку в банку.

Гіди пацієнтів і тут нададуть вам допомогу.

12. Хто покриє витрати на моє перебування або перебування особи, яка супроводжуватиме мене?

Під час стаціонарного перебування в лікарні або в реабілітаційному центрі ви будете забезпечені харчуванням. Поза рамками лікування в лікарні або реабілітаційному центрі вам необхідно фінансувати свої щоденні витрати, пов’язані із забезпеченням життя, із власних коштів. Виняток становлять витрати за житло, які оплачуються відповідно до п. 9 з урахуванням зазначених у ньому умов.

У випадках, якщо щомісячні платежі на вашу підтримку з України перестануть надходити до завершення медичного обслуговування в Німеччині або виникнуть інші проблеми із українськими платежами, які мають надходити для вас, просимо вас звертатися до координатора в Міністерстві охорони здоров'я України. Контактні дані були вам надіслані перед евакуацією до Німеччини.

Для безкоштовного переказу грошей, що будуть відшкодовуватися, рекомендуємо відкрити рахунок в рамках ЄС. В іншому разі за переказ коштів на український рахунок вам доведеться платити банківські збори.

Повернення

13. Як буде організоване моє повернення до України?

Ви можете повернутися до України в будь-який час. Але важливо, щоб перед від'їздом ви знялися з обліку у відомстві у справах іноземців, що опікувалося вами. Якщо дозволятиме стан вашого здоров'я, ви можете самостійно повернутися додому громадським транспортом, іншими видами транспорту приватних перевізників або за підтримки Міністерства охорони здоров'я України. Для цього є кілька можливостей:

- Ви можете організувати всю зворотну подорож самостійно. Всі витрати ви берете на себе.
- Ви можете звернутися безпосередньо до українського координатора, який відповідає за зворотній зв’язок (+380(97)9836301), і попросити його про підтримку.
- Ви можете самостійно дістатися до аеропорту Ряшів-Ясьонка *(Rzeszów-Jasionka)*, заздалегідь повідомивши про це Міністерство охорони здоров'я України. Його співробітники попросять Львівський центр екстреної медичної допомоги *(Lviv Emergency Medical Services)*

організувати вашу подальшу подорож до Львова, який також візьме на себе витрати за переїзд із Польщі.

- У разі необхідності ви можете повернутися для проходження реабілітації до України. Якщо такий варіант цікавий для вас, просимо звертатися до гідів пацієнтів.

У разі, якщо стан вашого здоров'я потребуватиме перевезення за допомогою спеціального транспорту для хворих, воно буде організоване і профінансоване на підставі відповідної медичної довідки. У цьому разі просимо звертатися до гідів пацієнтів.

Вихідні дані

Видавці

Федеральне міністерство внутрішніх справ і комплексного територіального розвитку, 11014 м. Берлін

Інтернет: www.bmi.bund.de

Федеральне міністерство охорони здоров’я, 10117 м. Берлін

Інтернет: www.bundesgesundheitsministerium.de

Федеральне міністерство праці й соціальних питань, 10117 м. Берлін

Інтернет: www.bmas.de

Федеральне відомство із захисту населення і допомоги у надзвичайних ситуаціях, 53127 м. Берлін

Інтернет: www.bbk.bund.de

Стан:

Червень 2026 р.

Документ номер: BMI24032

Інші публікації Федерального уряду для завантаження і замовлення також можна знайти за адресою:

www.bundesregierung.de/publikationen

Ця публікація видається Федеральним урядом Німеччини в рамках роботи із громадськістю. Вона поширюється безкоштовно і не призначена для продажу. Забороняється її використання під час виборів із метою передвиборчої реклами кандидатами на посади або агітаторами. Це положення поширюється на вибори до Бундестагу, ландтагів і місцевих органів влади, а також до Європейського парламенту.